叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 产卵地(spawning Ground) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

产卵地(Spawning Ground)

['spɔ:nɪŋ] [graʊnd]
Spawning **Ground**
产卵 地面

产卵地

[baɪ] ['lestə(r)] [del] [reɪ]
By **LESTER** **DEL** **REY**
经过 莱斯特 del 雷伊

作者：莱斯特·德尔·雷

[ðeɪ] [wɜ:rnt] ['hju:mən] .
They **weren't** **human** **.**
他们 不是 人类 .

他们不是人类。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ]
They **were** **something**
他们 是 某物

他们是某种东西

[mɔ:(r)] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [les] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
more **—** **and** **something** **less** **—** **they** **were** **,**
更多的 — 和 某物 较少的 — 他们 是 ,

他们既有更多，也有更少。

[ɪn] [ʃɔ:t] , ['hju:'mænɪtiz] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'vaɪv(ə)l] !
in **short** **,** **humanity's** **hopes** **for** **survival** **!**
在 短的 , 人类的 希望 为了 生存 !

简而言之，这是人类生存的希望!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [sep'tembə(r)] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **September** **1961** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 九月 - .

《如果世界》科幻小说，1961年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['stɑ:ʃɪp] [pæn'dɔ:rə] [kri:k] [ænd; ənd] [grəʊn] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] ['lændɪŋ] [pædz] ['set(ə)ld]
The **Starship** **Pandora** **creaked** **and** **groaned** **as** **her** **landing** **pads** **settled**
这 星舰 潘多拉 嘎吱作响 和 呻吟 作为 她 降落 垫子 定居
[ʌn'i:vnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌki] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌgli] [wɜ:ld] [ˌaʊt'saɪd] .
unevenly **in** **the** **mucky** **surface** **of** **the** **ugly** **world** **outside** **.**
不均匀地 在 这 脏兮兮的 表面 的 这 丑陋的 世界 外部 .

潘多拉号星舰的着陆平台不均匀地落在外面丑陋世界的泥泞表面上，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['restləs] [tuː; tə][end][hɜː(r); hə(r)] [fuːlz] ['erənd] [hɪə(r)] ,

She	seemed	to	be	restless	to	end	her	fool's	errand	here	,
她	似乎	到	是	不安	到	结尾	她	傻瓜	差事	这里	,

她似乎急于结束她在这里徒劳无功的奔波。

[tuː] ['hʌndrəd] [laɪt] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [hɔːrdz] [ɒn] [ɜːθ] .

two	hundred	light	years	from	the	waiting	hordes	on	Earth	.
二	百	光	年	从	这	等待	成群结队	在	地球	.

距离地球上等待着的人群有两百光年之遥。

['streɪnɪŋ] ['met(ə)l] [pleɪts] [twæŋ] [ænd; ənd] ['ekəud] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːlˌweɪz] .

Straining	metal	plates	twanged	and	echoed	through	her	hallways	.
紧张	金属	盘子	拨弦	和	回声	通过	她	走廊	.

金属板发出刺耳的摩擦声，在她家的走廊里回荡。

['kæptɪn] - [kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [buːts] .

Captain	Gwayne	cursed	and	rolled	over	,	reaching	for	his	boots	.
队长	-	被诅咒的	和	滚动	超过	,	到达	为了	他的	靴子	.

格温船长咒骂着翻了个身，伸手去拿靴子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['rɔː'bəʊnd] [mæn] , ['beəli] ['fɔːti] ;

He	was	a	big	,	rawboned	man	,	barely	forty	;
他	曾是	一个	大的	,	生骨	男人	,	仅仅	四十	;

他身材高大，骨骼粗壮，不到四十岁；

[bʌt; bət][ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [hæd; həd] [prest] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][pʊt][eɪdʒ]

but	ten	years	of	responsibility	had	pressed	down	his	shoulders	and	put	age
但	十	年	的	责任	有	按下	向下	他的	肩膀	和	放	年龄

- [fein] [h'ɒləʊz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['redən] [aɪz] .

-	feigning	hollows	under	his	reddened	eyes	.
-	假装	空心	在下面	他的	发红	眼睛	.

但十年的责任压在他的肩上，在他红肿的双眼下留下了岁月沉淀的深深凹陷。

[ðə; ði] - [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ɒn][ðə; ði]

The	starlanes	between	Earth	and	her	potential	colonies	were	rough	on	the
这	-	之间	地球	和	她	潜在的	殖民地	是	粗糙的	在	这

[men] [huː] ['træv(ə)ld][ðem; ðəm] [naʊ] .

men	who	traveled	them	now	.
男人	WHO	旅行	他们	现在	.

如今，往返于地球与其潜在殖民地之间的星际航线对航行于此的人们来说十分艰辛。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['grævəti] .

He	shuffled	toward	the	control	room	,	grumbling	at	the	heavy	gravity	.
他	洗牌	朝向	这	控制	房间	,	抱怨	在	这	重的	重力	.

他拖着脚步走向控制室，一边抱怨着沉重的重力。

[lefˈtenənt] [dʒeɪn] ['kɔːri] [lʊkt] [ʌp] ,

Lieutenant	Jane	Corey	looked	up	,
中尉	简	科里	看起来	向上	,

简·科里中尉抬起头来，

['nɒdɪŋ] [ə; eɪ] [blɒnd] [hed] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['evə(r)] - ['weɪtɪŋ] [pɒt]

nodding	a	blonde	head	at	him	as	he	moved	toward	the	ever	-	waiting	pot
点头	一个	金发	头	在	他	作为	他	已搬	朝向	这	曾经	-	等待	锅

[ɒv; əv] ['mɜːki] ['kɒfi] .

of	murky	coffee	.
的	浑浊的	咖啡	.

她朝他点了点头，金发女郎看着他走向那壶永远等着她的浑浊咖啡。

" ['mɔːnɪŋ] , [bɒb] .

"	Morning	,	Bob	.
"	早晨	,	鲍勃	.

“早上好，鲍勃。”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [ʃeɪv] . "
You need a shave . "
你 需要 一个 刮胡子 . "

你该刮胡子了。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

" [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [hɒt] [ˈkɒfi] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" He swallowed the hot coffee without tasting it ,
" 他 吞咽 这 热的 咖啡 没有 品尝 它 ,

他没尝味道就把热咖啡咽了下去。

[ðen] [ræn] [ə; eɪ] [hænd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈstʌbl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
then ran a hand across the dark stubble on his chin .
然后 跑 一个 手 穿过 这 黑暗的 茬 在 他的 下巴 .

然后他用手抚过下巴上浓密的胡茬。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [weɪt] .
It could wait .
它 可以 等待 .

可以等等。

" [ˈeniθɪŋ] [njuː] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Anything new during the night ? "
" 任何事物 新的 期间 这 夜晚 ? "

“夜里有什么新情况吗？”

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [blɒbz] [held] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [nɔːθ] [ɒv; əv]
" About a dozen blobs held something like a convention a little ways north of
" 关于 一个 打 斑点 握住 某物 喜欢 一个 习俗 一个 小的 方式 北 的
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

“大约有十几个小团体在我们北边不远处举行了一场类似大会的活动。

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [əˈgəʊ] [ænd; ənd] [striːkt] [ɒf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
They broke up about an hour ago and streaked off into the clouds .
他们 打破 向上 关于 一个 小时 前 和 条纹 离开 进入 这 云 .

他们大约一个小时前分手，消失在云层之中。

" [ðə; ði] [blɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈplænɪt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [njuː] [ˈeniθɪŋ]
" The blobs were a peculiarity of this planet about which nobody knew anything
" 这 斑点 是 一个 特点 的 这 行星 关于 哪个 无人 知道 任何事物
.
:
.

“这些斑点是这个星球上的一种奇特现象，没有人对它们一无所知。”

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [ˈfaɪəbɔːl] ,
They looked like overgrown fireballs ,
他们 看起来 喜欢 长得太茂盛了 火球 ,

它们看起来像个个巨大的火球，

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔːlməʊst] [ˈsentiənt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ɒn]
but seemed to have an almost sentient curiosity about anything moving on
但 似乎 到 有 一个 几乎 有感知能力的 好奇心 关于 任何事物 移动 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但他似乎对地面上任何移动的物体都有一种近乎感知的好奇心。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] [kə'dets] [sniːkt] [aʊt] [ə'gen] .

"	And	our	two	cadets	sneaked	out	again	.
"	和	我们的	二	学员	偷偷摸摸	出去	再次	.

“我们的两名学员又偷偷溜出去了。”

['bɑːkə(r)] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [lɒst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɜːk] .

Barker	followed	them	,	but	lost	them	in	the	murk	.
巴克	随后	他们	,	但	丢失的	他们	在	这	黑暗	.

巴克尔跟着他们，但在昏暗中跟丢了他们。

[aɪv] [kept] [ə; eɪ]['sɪgnəl]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

I've	kept	a	signal	going	to	guide	them	back	.
我已经	保留	一个	信号	去	到	指导	他们	后退	.

我一直发出信号引导他们返回。

" - [swɔː(r)] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	Gwayne	swore	softly	to	himself	.
"	-	发誓	轻轻	到	他自己	.

格温低声咒骂了一句。

[ɜːθ] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] [ɪ'nʌf] [stɑːrmɛn][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

Earth	couldn't	turn	out	enough	starmen	in	the	schools	,
地球	不能	转动	出去	足够的	星际人	在	这	学校	,

地球学校培养不出足够的星际人才，

[səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [kidz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][kə'dets][ɒn][ðeə(r)]

so	promising	kids	were	being	shipped	out	for	training	as	cadets	on	their
所以	有前途	孩子们	是	存在	已发货	出去	为了	训练	作为	学员	在	他们的

[twelfθ] ['bɜːθdeɪ] .

twelfth	birthday	.
第十二	生日	.

如此有前途的孩子在十二岁生日那天就被送去接受学员训练。

[ðə; ði] [tuː] [id] [drɔːn] , ['kɔːfmən] [ænd; ənd][ˌpiː'nɛli] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['təʊtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni]

The	two	he'd	drawn	,	Kaufman	and	Pinelli	,	seemed	to	be	totally	devoid	of	any
这	二	他会	绘制	,	考夫曼	和	皮内利	,	似乎	到	是	完全	缺乏	的	任何

[sens] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

sense	of	caution	.
感觉	的	警告	.

他抽到的那两个人，考夫曼和皮内利，似乎完全没有任何谨慎之心。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɒbviəs] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

Of	course	there	was	no	obvious	need	for	caution	here	.
的	课程	那里	曾是	不	明显的	需要	为了	警告	这里	.

当然，这里显然没有必要保持谨慎。

[ðə; ði][blɒbz] ['hædnt] [siːmd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli]

The	blobs	hadn't	seemed	dangerous	,	and	the	local	animals	were	apparently
这	斑点	之前没有	似乎	危险的	,	和	这	当地的	动物	是	显然

[ɔːl] [hɜː'bɪvərəs] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] .

all	herbivorous	and	harmless	.
全部	草食性	和	无害	.

这些小团块看起来并不危险，而且当地的动物显然都是食草动物，无害的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['ɪnsekts][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ['skelətn] ,

They	were	ugly	enough	,	looking	like	insects	in	spite	of	their	internal	skeletons	,
他们	是	丑陋的	足够的	,	寻找	喜欢	昆虫	在	尽管如此	的	他们的	内部的	骷髅	,

它们长得丑陋不堪，尽管有内骨骼，看起来却像昆虫。

[wɪð] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə] [twelv] [legz] [iːtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [seg'mentɪd] ['bɒdɪz] .

with	anywhere	from	four	to	twelve	legs	each	on	their	segmented	bodies	.
和	任何地方	从	四	到	十二	腿	每个	在	他们的	分段	身体	.

它们的身体分节，每条腿的数量从四条到十二条不等。

[nʌn] ['æktɪd] [laɪk] ['deɪndʒərəs] [biːsts] .
None acted like dangerous beasts .
没有任何 行动 喜欢 危险的 野兽 .

它们都没有表现出危险野兽的习性。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːti] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bæk] ,
But something had happened to the exploration party fifteen years back ,
但 某物 有 发生 到 这 勘探 派对 十五 年 后退 ,

但十五年前的探险队遭遇了不测。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] ['hɛnəsi] [ðæt] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [tʃek] [ʌp] .
and to the more recent ship under Hennessy that was sent to check up .
和 到 这 更多的 最近的 船 在下面 轩尼诗 那 曾是 发送 到 查看 向上 .

以及亨尼西指挥下最近派去检查的那艘船。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə][steə(r)] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['plænɪt] .
He turned to the port to stare out at the planet .
他 转向 到 这 港口 到 盯 出去 在 这 行星 .

他转向港口，凝视着那颗星球。

[ðə; ði][sɒl] - [taɪp] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['raɪzɪŋ] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .
The Sol - type sun must be rising , since there was a dim light .
这 索尔 - 类型 太阳 必须 是 上升 , 自从 那里 曾是 一个 暗淡 光 .

太阳系的太阳一定正在升起，因为出现了微弱的光线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [ðæt] [ræpt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [dɪ'fjuːzd] [ɪts] [reɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [heɪz] .
But the thick clouds that wrapped the entire world diffused its rays into a haze .
但 这 厚的 云 那 包装 这 全部的 世界 扩散 它是 射线 进入 一个 阴霾 .

但是笼罩全球的厚厚云层将阳光散射成了一层薄雾。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['reɪnɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [θɪk]
For a change , it wasn't raining , though the ground was covered by thick
[swɜːlz] [ɒv; əv] [fɒg] .
swirls of fog .
漩涡 的 多雾路段 .

出乎意料的是，今天没有下雨，但地面上却笼罩着浓厚的雾气。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [skrʌb] ['fɒrɪst] [gləu] ['jeləʊ] - [griːn]
In the distance , the tops of shrubs that made a scrub forest glowed yellow - green
在 这 距离 , 这 最高额 的 灌木 那 制成 一个 擦洗 森林 发光 黄色的 - 绿色的
.
:
.

远处，灌木丛的顶端泛着黄绿色的光芒。

['məuʃənz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] ['ænɪmlz] .
Motions around them suggested a herd of feeding animals .
动议 大约 他们 建议 一个 一群 的 喂养 动物 .

他们周围的动静表明有一群正在觅食的动物。

['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .
Details were impossible to see through the haze .
细节 是 不可能的 到 看 通过 这 阴霾 .

雾气弥漫，细节难以辨认。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [diːp] [gɔːdʒ] [weə(r)] [ðeid] [faʊnd] ['hɛnəsiz] ['keəfəli] ['berid] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
Even the deep gorge where they'd found Hennessy's carefully buried ship was
[kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɒg] .
completely hidden by the fog .
完全地 隐 经过 这 多雾路段 .

就连他们发现亨尼西精心埋藏的船只的深谷也完全被浓雾遮蔽了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒbz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['ænɪmlz] [naʊ] ,

There	were	three	of	the	blobs	dancing	about	over	the	grazing	animals	now	,
那里	是	三	的	这	斑点	跳舞	关于	超过	这	放牧	动物	现在	,

现在有三个小团块在吃草的牲畜上方跳来跳去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [du:; də] .

as	they	often	seemed	to	do	.
作为	他们	经常	似乎	到	做	.

他们似乎经常这样做。

- [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [sens] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Gwayne	stared	at	them	for	a	minute	,	trying	to	read	sense	into	the
-	凝视	在	他们	为了	一个	分钟	,	尝试	到	读	感觉	进入	这

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

格温盯着它们看了一分钟，试图从中看出些什么。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] . . . .

If	he	had	time	to	study	them	.	.	.	.
如果	他	有	时间	到	学习	他们	.	.	.	.

如果他有时间研究它们的话……

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] .

But	there	was	no	time	.
但	那里	曾是	不	时间	.

但是没有时间了。

[ɜ:θ] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɪm] [tu:; tə] ['di:tʊə(r)] [hɪə(r)] ,

Earth	had	ordered	him	to	detour	here	,
地球	有	订购	他	到	車輛改道	这里	,

地球命令他绕道来到这里，

['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] [di:p] - [sli:p] [stɔ:(r)d] ['kɑ:lənɪsts] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɜ:ld] - ,

after	leaving	his	load	of	deep	-	sleep	stored	colonists	on	Official	World	71	,
后	离开	他的	加载	的	深的	-	睡觉	存储	殖民者	在	官方的	世界	-	,

在将他储存在官方世界 71 上的大量处于深度睡眠状态的殖民者留下后，

[tu:; tə] [tʃek] [ɒn] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['hɛnəsi] .

to	check	on	any	sign	of	Hennessy	.
到	查看	在	任何	符号	的	轩尼诗	.

检查是否有轩尼诗的踪迹。

[id] [bi:n] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɔ:l'redi] .

He'd	been	here	a	week	longer	than	he	should	have	stayed	already	.
他会	到过	这里	一个	星期	更长	比	他	应该	有	入住	已经	.

他在这里待的时间已经比他应该待的时间长了一周。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔ:(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

If	there	was	no	sign	in	another	day	or	so	of	what	had	happened	to	the
如果	那里	曾是	不	符号	在	其他	天	或者	所以	的	什么	有	发生	到	这

[men] [hu:d] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] ,

men	who'd	deserted	their	ship	and	its	equipment	,
男人	谁会	荒凉的	他们的	船	和	它是	设备	,

如果再过一两天仍然没有迹象表明那些弃船弃物的船员发生了什么事，

[id] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [bæk] .

he'd	have	to	report	back	.
他会	有	到	报告	后退	.

他得回去汇报。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [bɪˈfɔː(r)] ,
He **would** **have** **left** **before** **,**
他 会 有 左边 前 ,

他本该更早离开的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['lændslɪp] ['hædnt] [ɪk'spəʊzd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['berid] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l]
if **a** **recent** **landslip** **hadn't** **exposed** **enough** **of** **the** **buried** **ship** **for** **his** **metal**
如果 一个 最近的 塌方 之前没有 裸露 足够的 的 这 埋葬 船 为了 他的 金属
[ləʊˈkeɪtə(r)] [tuː; tə] [spɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [baɪ] [lʌk] .
locators **to** **spot** **from** **the** **air** **by** **luck** **.**
定位器 到 点 从 这 空气 经过 运气 .

如果最近的山体滑坡还不足以让他的金属探测器从空中幸运地发现被掩埋的船只，那又会怎样呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [biːn] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] [dɪˈtektər] [əˈrɪdʒənəli] .
It **had** **obviously** **been** **hidden** **deep** **enough** **to** **foil** **the** **detectors** **originally** **.**
它 有 明显地 到过 隐 深的 足够的 到 挫败 这 探测器 起初 .

显然，它被藏得很深，以至于最初无法探测到。

" [bɒb] !
" **Bob** **!**
" 鲍勃 !

“鲍勃！”

" [dʒeɪn] ['kɔːriz] [vɔɪs] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɒndərɪŋ] .
" **Jane** **Corey's** **voice** **cut** **through** **his** **pondering** **.**
" 简 科里的 嗓音 切 通过 他的 沉思 .

简·科里的声音打断了他的沉思。

" [bɒb] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kidz] !
" **Bob** **,** **there** **are** **the** **kids** **!**
" 鲍勃 , 那里 是 这 孩子们 !

“鲍勃，孩子们在那儿！”

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] , ['muːvmənt] [kɔːt]
" **Before** **he** **could** **swing** **to** **follow** **her** **pointing** **finger** **,** **movement** **caught**
" 前 他 可以 摇摆 到 跟随 她 指向 手指 , 移动 捕捉
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his **eye** **.**
他的 眼睛 .

“他还没来得及挥手顺着她指的方向看去，就被一个动静吸引了目光。”

[ðə; ði] [blɒbz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɜːd] .
The **blobs** **had** **left** **the** **herd** **.**
这 斑点 有 左边 这 一群 .

这些小团块已经离开了兽群。

[naʊ] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['striːkɪŋ] [æt; ət] [fæn'tæstɪk] [spiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Now **the** **three** **were** **streaking** **at** **fantastic** **speed** **to** **a** **spot** **near** **the** **ship** **,**
现在 这 三 是 裸奔 在 极好的 速度 到 一个 点 靠近 这 船 ,

现在，三人正以惊人的速度向船附近飞奔而去。

[tuː; tə] ['hɒvə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'bʌv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ðeə(r)] .
to **hover** **excitedly** **above** **something** **that** **moved** **there** **.**
到 徘徊 兴奋地 多于 某物 那 已搬 那里 .

兴奋地悬停在移动的物体上方。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [kə'dets] [ðen] , ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp] ,
He **saw** **the** **two** **cadets** **then** **,** **heading** **back** **to** **the** **waiting** **ship** **,**
他 锯 这 二 学员 然后 , 标题 后退 到 这 等待 船 ,

他看到那两名学员正往等候的船上走去。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [id] [siːn] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .

just	beyond	the	movement	he'd	seen	through	the	mist	.
只是	超过	这	移动	他会	已见	通过	这	薄雾	.

就在他透过薄雾看到的移动物体的远处。

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɒg] [swɜːl][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] ['haɪə(r)] [graʊnd] .

Whatever	was	making	the	fog	swirl	must	have	reached	higher	ground	.
任何	曾是	制作	这	多雾路段	漩涡	必须	有	达到	更高	地面	.

导致雾气翻腾的某种东西一定到达了地势更高的地方。

['sʌmθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːv] ['ʌpwədz] .

Something	began	to	heave	upwards	.
某物	开始	到	举	向上	.

有什么东西开始向上涌动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [siː] ['klɪəli] , [bʌt; bət] - [græbd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] ,

It	was	too	far	to	see	clearly	,	but	Gwayne	grabbed	the	microphone	,
它	曾是	也	远的	到	看	清楚地	,	但	-	抓住	这	麦克风	,

距离太远看不清楚，但格韦恩还是抓起了麦克风。

['jelɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kə'dets] .

yelling	into	the	radio	toward	the	cadets	.
大喊	进入	这	收音机	朝向	这	学员	.

对着无线电向学员们大喊。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kɔːl] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

They	must	have	seen	whatever	it	was	just	as	the	call	reached	them	.
他们	必须	有	已见	任何	它	曾是	只是	作为	这	称呼	达到	他们	.

电话刚一拨过去，他们肯定就看到了那东西。

[jʌŋ] ['kɔːfmən] [græbd] [æt; ət][ˌpiː'nɛli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tə'geðə(r)] .

Young	Kaufman	grabbed	at	Pinelli	,	and	they	swung	around	together	.
年轻的	考夫曼	抓住	在	皮内利	,	和	他们	摇摆	大约	一起	.

年轻的考夫曼一把抓住皮内利，两人一起转了起来。

[ðen] [ðə; ði][mɪsts] [klɪəd] .

Then	the	mists	cleared	.
然后	这	薄雾	已清除	.

随后，雾气散去了。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [blɒbz] , [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'dets] .

Under	the	dancing	blobs	,	a	horde	of	things	was	heading	for	the	cadets	.
在下面	这	跳舞	斑点	,	一个	部落	的	事物	曾是	标题	为了	这	学员	.

在这些舞动的斑点下方，一大群东西正朝着学员们涌来。

['ʃægi] [hedz] , [bruːt] ['bɒdɪz] ['veɪgli] [mæn] - [laɪk] !

Shaggy	heads	,	brute	bodies	vaguely	man	-	like	!
毛茸茸	头部	,	蛮力	身体	依稀	男人	-	喜欢	!

蓬乱的脑袋，粗壮的身躯，勉强能看出人的样子！

[wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

One	seemed	to	be	almost	eight	feet	tall	,	leading	the	others	directly	toward	the
一	似乎	到	是	几乎	八	脚	高的	,	领导	这	其他的	直接地	朝向	这

[speɪsuːtɪd] [kə'dets] .

spacesuited	cadets	.
太空服	学员	.

其中一个看起来将近八英尺高，带领着其他人径直走向身穿宇航服的学员们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [spiə] [ɔː(r)] [stɪks] .

Some	of	the	horde	were	carrying	spears	or	sticks	.
一些	的	这	部落	是	携带	长矛	或者	棍子	.

人群中有些人携带长矛或棍棒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][hɔ:lt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['li:də(r)] ['lɪftɪd] [wʌn] [ɑ:m] ,

There	was	a	momentary	halt	,	and	then	the	leader	lifted	one	arm	,
那里	曾是	一个	瞬间	停止	,	和	然后	这	领导者	抬起	一	手臂	,

短暂的停顿之后，领头的人举起了一只胳膊，

[æz; əz] [ɪf] [m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɔ:wəd] .

as	if	motioning	the	others	forward	.
作为	如果	示意	这	其他的	向前	.

仿佛在示意其他人向前走。

" [get] [ðə; ði] [dʒi:p] [aʊt] !

"	Get	the	jeeps	out	!
"	得到	这	吉普车	出去	!

“把吉普车开出去！”

" - [jeld] [æt; ət][dʒeɪn] .

"	Gwayne	yelled	at	Jane	.
"	-	大喊	在	简	.

格温冲着简大喊。

[hi:; hi] [jæŋk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪsəz] - [lɪft]['əʊpən][ænd; ənd] [dʒæb] [ðə; ði] [daʊn]

He	yanked	the	door	of	the	little	officers	'	lift	open	and	jabbed	the	down
他	猛拉	这	门	的	这	小的	警官	-	举起	打开	和	刺伤	这	向下

['bʌt(ə)n] .

button	.
按钮	.

他猛地拉开小型军官电梯的门，然后按下了下行按钮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ægənaɪzɪŋli] [sləʊ] , [bʌt; bət][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] .

It	was	agonizingly	slow	,	but	faster	than	climbing	down	.
它	曾是	痛苦地	慢的	,	但	快点	比	攀登	向下	.

虽然速度慢得令人煎熬，但总比往下爬快。

[hi:; hi] [rɪpt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['eksɪt] [dek] .

He	ripped	the	door	back	at	the	exit	deck	.
他	撕裂	这	门	后退	在	这	出口	甲板	.

他猛地把出口处的门拉了回去。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ɪn] , ['stʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [kən'fju:ʒn] .

Men	were	dashing	in	,	stumbling	around	in	confusion	.
男人	是	帅气	在	,	踉跄	大约	在	困惑	.

男人们慌慌张张地冲了进来，跌跌撞撞，一脸茫然。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [naʊ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ['wɪmɪn] .

But	someone	was	taking	over	now	—	one	of	the	crew	women	.
但	某人	曾是	采取	超过	现在	—	一	的	这	全体人员	女性	.

但现在有人接管了局面——是其中一名女船员。

[ðə; ði] [dʒi:p] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪnɪŋ] [ʌp] .

The	jeeps	were	lining	up	.
这	吉普车	是	衬垫	向上	.

吉普车排成一列。

[wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [wɒz; wəz] ['stʌtərɪŋ] ['ɪntu:][laɪf] ,

One	,	at	the	front	,	was	stuttering	into	life	,
一	,	在	这	正面	,	曾是	口吃	进入	生活	,

前面一个，断断续续地站了起来，

[ænd; ənd] - [dæʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['eksɪt] [pɔ:t] [slɪd] [bæk] .

and	Gwayne	dashed	for	it	as	the	exit	port	slid	back	.
和	-	虚线	为了	它	作为	这	出口	港口	滑行	后退	.

出口滑回原位时，格温冲了过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [suːts] [ɔː(r)] ['helmits] .

There	was	no	time	for	suits	or	helmets	.
那里	曾是	不	时间	为了	西装	或者	头盔	.

当时根本没时间穿防护服或戴头盔。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪl] ['smelɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd]

The	air	on	the	planet	was	irritating	and	vile	smelling	,	but	it	could
这	空气	在	这	行星	曾是	令人恼火的	和	卑鄙的	闻起来	,	但	它	可以

[biː; bi] [briːðd] .

be	breathed	.
是	呼吸	.

这个星球上的空气令人作呕，气味难闻，但还能呼吸。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['dɒktə(r)] ['bɑːkə(r)] .

He	leaped	to	the	seat	,	to	see	that	the	driver	was	Doctor	Barker	.
他	跳跃	到	这	座位	,	到	看	那	这	司机	曾是	医生	巴克	.

他跳到座位上，发现司机竟然是巴克医生。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] , [ðə; ði] [dʒiːp] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] ,

At	a	gesture	,	the	jeep	rolled	down	the	ramp	,
在	一个	手势	,	这	吉普车	滚动	向下	这	坡道	,

随着一个手势，吉普车滑下了坡道。

['graɪndɪŋ] [ɪts] [gɪr] ['ɪntuː] ['sekənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] .

grinding	its	gears	into	second	as	it	picked	up	speed	.
研磨	它是	齿轮	进入	第二	作为	它	挑选	向上	速度	.

随着速度的提升，齿轮发出刺耳的摩擦声，挂入了二挡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['fɒləʊd] .

The	other	two	followed	.
这	其他	二	随后	.

另外两人随后也跟了上来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət] [fɜːst] .

There	was	no	sign	of	the	cadets	at	first	.
那里	曾是	不	符号	的	这	学员	在	第一的	.

起初，学员们踪影全无。

[ðen] - ['spɒtɪd] [ðem; ðəm] ; [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [hɔːd] .

Then	Gwayne	spotted	them	;	surrounded	by	the	menacing	horde	.
然后	-	斑	他们	;	包围	经过	这	威胁	部落	.

然后格温发现了他们；他们被一群凶神恶煞的人包围着。

[siːn] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [θɪŋz] [lʊkt] ['hɒrəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

Seen	from	here	,	the	things	looked	horrible	in	a	travesty	of	manhood	.
已见	从	这里	,	这	事物	看起来	可怕	在	一个	闹剧	的	男子气概	.

从这里看，这简直是对男子气概的莫大侮辱，太可怕了。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['liːdə(r)] ['sʌd(ə)nli] [weɪvd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dʒiːp] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ]

The	huge	leader	suddenly	waved	and	pointed	toward	the	jeeps	that	were	racing
这	巨大的	领导者	突然	挥手	和	尖	朝向	这	吉普车	那	是	赛车

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

这位身材魁梧的领队突然挥了挥手，指向正朝他疾驰而来的吉普车。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [liːp] ['bækwədz] .

He	made	a	fantastic	leap	backwards	.
他	制成	一个	极好的	飞跃	向后	.

他向后猛地一跳。

['ʌðə(r)z] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [græbɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kə'dets] .

Others	swung	about	,	two	of	them	grabbing	up	the	cadets	.
其他的	摇摆	关于	,	二	的	他们	抓取	向上	这	学员	.

其他人也挥舞着手臂，其中两人抓住了学员。

[ðə; ði][dʒiːp][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['twenti] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːd] [bɪ'gæn][tuː; tə]

The	jeep	was	doing	twenty	miles	an	hour	now	,	but	the	horde	began	to
这	吉普车	曾是	正在做	二十	英里	一个	小时	现在	,	但	这	部落	开始	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

increase	the	distance	,
增加	这	距离	,

吉普车现在的时速是20英里，但人群开始拉开距离。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['strʌg(ə)lɪŋ] [bɔɪz] !

in	spite	of	the	load	of	the	two	struggling	boys	!
在	尽管如此	的	这	加载	的	这	二	挣扎	男孩们	!

尽管背负着两个挣扎的男孩的重担!

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [daɪvd] ['daʊnwəd] ['ɪntuː]['ləʊə(r)] [graʊnd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	creatures	dived	downward	into	lower	ground	,	beginning	to	disappear	into	the
这	生物	潜水	向下	进入	降低	地面	,	开始	到	消失	进入	这

[mɪsts] .

mists	.
薄雾	.

这些生物向下潜入低洼地带，开始消失在迷雾中。

" ['fɒləʊ] [ðə; ði][blɒbz] , " - [jeld] .

"	Follow	the	blobs	,	"	Gwayne	yelled	.
"	跟随	这	斑点	,	"	-	大喊	.

“跟着那些小东西走！”格温喊道。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [naʊ] [id] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][suːt] ;

He	realized	now	he'd	been	a	fool	to	leave	his	suit	;
他	已实现	现在	他会	到过	一个	傻子	到	离开	他的	套装	;

他现在意识到自己把西装留下真是个愚蠢的决定;

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wʊd] [hæv; həv][let][hɪm] [kiːp] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][kidz] .

the	radio	would	have	let	him	keep	in	contact	with	the	kids	.
这	收音机	会	有	让	他	保持	在	接触	和	这	孩子们	.

收音机可以让他和孩子们保持联系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

But	it	was	too	late	to	go	back	.
但	它	曾是	也	晚的	到	去	后退	.

但现在已经太晚了，无法回头了。

[ðə; ði][blɒbz] [dɑːnst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːd] .

The	blobs	danced	after	the	horde	.
这	斑点	跳舞	后	这	部落	.

这些小团块在人群后面跳起了舞。

['bɑːkə(r)] [baʊnst] [ðə; ði][dʒiːp] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gɔːdʒ] .

Barker	bounced	the	jeep	downward	into	a	gorge	.
巴克	弹跳	这	吉普车	向下	进入	一个	峡谷	.

巴克尔驾驶吉普车向下颠簸，坠入峡谷。

['sʌmweə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][draɪv][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] ;

Somewhere	the	man	had	learned	to	drive	superlatively	;
某处	这	男人	有	学习	到	驾驶	极好的	;

这个人不知从哪里学会了高超的驾驶技术;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [fɒg] ['θɪkənd] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

but	he	had	to	slow	as	the	fog	thickened	lower	down	.
但	他	有	到	慢的	作为	这	多雾路段	增稠	降低	向下	.

但随着下方雾气越来越浓，他不得不放慢速度。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ['dʌblɪŋ] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [treɪl]

Then	it	cleared	to	show	the	mob	of	creatures	doubling	back	on	their	own	trail
然后	它	已清除	到	展示	这	暴民	的	生物	翻倍	后退	在	他们的	自己的	踪迹

[tuː; tə][kən'fjuːz][ðə; ði] [pə'sjuːə] .

to	confuse	the	pursuers	.
到	迷惑	这	追击者	.

然后画面清晰起来，显示这群生物折返回来，试图迷惑追赶者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][stɒp] .

There	was	no	time	to	stop	.
那里	曾是	不	时间	到	停止	.

没有时间停下来。

[ðə; ði][dʒiːp] [plaʊ] [θruː] [ðem; ðəm] .

The	jeep	plowed	through	them	.
这	吉普车	犁过的	通过	他们	.

吉普车冲了过去。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][faɪv] - [fʊt] ['bɒdɪz] ['tʌmblɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Gwayne	had	a	glimpse	of	five	-	foot	bodies	tumbling	out	of	the	way	.
-	有	一个	一瞥	的	五	-	脚	身体	翻滚	出去	的	这	方式	.

格温瞥见几个五英尺高的身影滚落到一边。

['mɒnstrəsli] [kɔːs] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][hɑːf]['hɪd(ə)n][baɪ] [θɪk] [heə(r)] .

Monstrously	coarse	faces	were	half	hidden	by	thick	hair	.
极其可怕	粗	面孔	是	一半	隐	经过	厚的	头发	.

面容极其丑陋粗糙，浓密的头发遮住了一半。

[ə; eɪ][spɪə(r)] [krʌntʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

A	spear	crunched	against	the	windshield	from	behind	,
一个	矛	嘎吱作响	反对	这	挡风玻璃	从	在后面	,

一根长矛从后面猛地撞击在挡风玻璃上，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][faʊl][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .

and	Gwayne	caught	it	before	it	could	foul	the	steering	wheel	.
和	-	捕捉	它	前	它	可以	犯规	这	转向	车轮	.

格温及时抓住了它，避免它碰到方向盘。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪdli] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [stəʊn] .

It	had	a	wickedly	beautiful	point	of	stone	.
它	有	一个	邪恶地	美丽的	观点	的	石头	.

它有一个极其美丽的尖石。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['vænɪʃd] [æz; əz]['bɑːkə(r)] [fɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

The	creatures	vanished	as	Barker	fought	to	turn	to	follow	them	.
这	生物	消失了	作为	巴克	战斗	到	转动	到	跟随	他们	.

当巴克尔努力转身追赶它们时，那些生物消失了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʒiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][m'əʊtəz] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt]

The	other	jeeps	were	coming	up	,	by	the	sound	of	their	motors	,	but	too	late
这	其他	吉普车	是	未来	向上	,	经过	这	声音	的	他们的	电机	,	但	也	晚的

[tuː; tə][help] .

to	help	.
到	帮助	.

从引擎声判断，其他吉普车正在赶来，但为时已晚，无法提供帮助。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [ðə; ði][kə'dets][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːd]

They'd	have	to	get	to	the	group	with	the	cadets	in	a	hurry	or	the	horde
他们会	有	到	得到	到	这	团体	和	这	学员	在	一个	匆忙	或者	这	部落

[wʊd] [ɔːl] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] ,

would	all	vanish	in	the	uneven	ground	,
会	全部	消失	在	这	不均匀	地面	,

他们必须尽快赶到学员们所在的队伍那里，否则这群人就会在崎岖不平的地面上全部消失不见。

['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɒg] .

hidden	by	the	fog	.
隐	经过	这	多雾路段	.

被雾气笼罩。

[ə; eɪ][blɒb] [drɒpt] [daʊn] , ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] - .

A	blob	dropped	down	,	almost	touching	Gwayne	.
一个	斑点	掉落	向下	,	几乎	接触	-	.

一团东西落了下来，几乎碰到了格温。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [hænd] .

He	threw	up	an	instinctive	hand	.
他	扔	向上	一个	本能	手	.

他下意识地举起了手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	tingling	as	the	creature	seemed	to	pass	around	it	.
那里	曾是	一个	刺痛感	作为	这	生物	似乎	到	经过	大约	它	.

那生物似乎绕着它走动时，它感到一阵刺痛。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒf] .

It	lifted	a	few	inches	and	drifted	off	.
它	抬起	一个	很少	英寸	和	漂移	离开	.

它抬起了几英寸，然后飘走了。

[ə'brʌptli] , ['bɑrkərz] [fʊt] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] .

Abruptly	,	Barker's	foot	ground	at	the	brake	.
突然	,	巴克的	脚	地面	在	这	制动	.

突然，巴克的脚踩在了刹车上。

- [dʒəult] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [fɔːm]

Gwayne	jolted	forward	against	the	windshield	,	just	as	he	made	out	the	form
-	猛然一震	向前	反对	这	挡风玻璃	,	只是	作为	他	制成	出去	这	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [fʊt] ['liːdə(r)] .

of	the	eight	-	foot	leader	.
的	这	八	-	脚	领导者	.

就在这时，格韦恩猛地向前撞到挡风玻璃上，看清了那个八英尺高的领头人的身影。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [ə; eɪ][kə'det][ɒn] [iːtʃ] ['ʃəʊldə(r)] .

The	thing	was	standing	directly	ahead	of	him	,	a	cadet	on	each	shoulder	.
这	事物	曾是	常设	直接地	前方	的	他	,	一个	学员	在	每个	肩膀	.

那东西就站在他正前方，两肩各站着一个学员。

[ðə; ði] [wiːlz] [lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒiːp][slɪd] [prə'tɛstɪŋli] ['fɔːwəd] .

The	wheels	locked	and	the	jeep	slid	protestingly	forward	.
这	车轮	已锁定	和	这	吉普车	滑行	抗议地	向前	.

车轮抱死，吉普车发出抗议般的向前滑行声。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [liːpt] [bæk] .

The	creature	leaped	back	.
这	生物	跳跃	后退	.

那生物向后跳了一步。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒi:p][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] , ['daɪvɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

But	Gwayne	was	out	of	the	jeep	before	it	stopped	,	diving	for	the
但	-	曾是	出去	的	这	吉普车	前	它	停止	,	潜水	为了	这

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

但格温在吉普车停稳之前就跳了出来，扑向了那个身影。

[ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [grʌnt] .

It	dropped	the	boys	with	a	surprised	grunt	.
它	掉落	这	男孩们	和	一个	惊讶	咕哝	.

它发出一声惊讶的咕哝，把男孩们扔了下来。

[ðə; ði] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mæsɪvli] [dɪ'stɔ:tɪd] ['ʃəuldəz] ,

The	arms	were	thin	and	grotesque	below	the	massively	distorted	shoulders	,
这	武器	是	薄的	和	怪诞	以下	这	大规模	扭曲	肩膀	,

[bʌt; bət] [ə'meɪzɪŋli] [strɒŋ] .

but	amazingly	strong	.
但	令人惊讶的是	强的	.

在严重扭曲的肩膀下方，手臂又细又怪异，但却异常强壮。

- [felt][ðem; ðəm] [rentʃ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][hændz] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði] [θɪk] [θrəʊt] .

Gwayne	felt	them	wrench	at	him	as	his	hands	locked	on	the	thick	throat	.
-	毛毡	他们	扳手	在	他	作为	他的	双手	已锁定	在	这	厚的	喉	.

格温感到它们在他手中猛烈抽搐，他的双手紧紧扼住粗壮的喉咙。

[ə; eɪ] [stentʃ] [ɒv; əv]['eɪlɪən] [fleʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [fel] ['bækwədz] .

A	stench	of	alien	flesh	was	in	his	nose	as	the	thing	fell	backwards	.
一个	恶臭	的	外星人	肉	曾是	在	他的	鼻子	作为	这	事物	跌倒	向后	.

那东西向后倒去时，一股异形血肉的恶臭扑鼻而来。

[dɒk]['bɑ:kə(r)][hæd; həd][hɪt][ˌaɪ 'ti:]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'tæk] .

Doc	Barker	had	hit	it	seconds	after	the	captain's	attack	.
医生	巴克	有	打	它	秒	后	这	船长的	攻击	.

巴克医生在队长发动攻击几秒钟后就击中了目标。

[ɪts] [hed] [hɪt] ['rɒki] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kə'læpst] .

Its	head	hit	rocky	ground	with	a	dull	,	heavy	sound	,	and	it	collapsed	.
它是	头	打	岩石	地面	和	一个	乏味的	,	重的	声音	,	和	它	倒塌	.

它的头重重地撞在岩石地面上，发出沉闷的响声，然后倒下了。

- [i:zd] [bæk] ['sləʊli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [mu:v] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl]

Gwayne	eased	back	slowly	,	but	it	made	no	further	move	,	though	it	was	still
-	缓解	后退	缓慢地	,	但	它	制成	不	更远	移动	,	尽管	它	曾是	仍然

['bri:ðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

格温慢慢地向后退了一步，但它没有再动弹，尽管它还在呼吸。

[ə'nʌðə(r)][dʒi:p][hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kə'dets] .

Another	jeep	had	drawn	up	,	and	men	were	examining	the	cadets	.
其他	吉普车	有	绘制	向上	,	和	男人	是	检查	这	学员	.

另一辆吉普车停了下来，车上的人正在检查学员。

[ˌpi:'nɛli][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ɔ:(r)] ['kraɪɪŋ] ,

Pinelli	was	either	laughing	or	crying	,
皮内利	曾是	任何一个	笑	或者	哭泣	,

皮内利当时要么在笑，要么在哭。

[ænd; ənd] ['kɔ:fmən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [fri:] [tu:; tə] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

and	Kaufman	was	trying	to	break	free	to	kick	at	the	monster	.
和	考夫曼	曾是	尝试	到	休息	自由的	到	踢	在	这	怪物	.

考夫曼试图挣脱束缚，踢向怪物。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɑːrmd] .
But **neither** **had** **been** **harmed** **.**
但 两者都不 有 到过 受到伤害 .

但两人均未受伤。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɒntə][ə; eɪ][dʒiːp] [waɪl] [men] [helpt] ['bɑːkə(r)][ænd; ənd] - [stəʊ]
The **two** **were** **loaded** **onto** **a** **jeep** **while** **men** **helped** **Barker** **and** **Gwayne** **stow**
这 二 是 已加载 到 一个 吉普车 尽管 男人 帮助 巴克 和 - 存放
[ðə; ði] [baʊnd] ['mɒnstə(r)][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['hedɪŋ] [bæk] .
the **bound** **monster** **on** **another** **before** **heading** **back** **.**
这 边界 怪物 在 其他 前 标题 后退 .

两人被抬上一辆吉普车，而其他人则帮助巴克和格温把捆绑好的怪物装上另一辆吉普车，然后返回。

" [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [skʌl] ['fræktʃə(r)] .
" **No** **sign** **of** **skull** **fracture** **.**
" 不 符号 的 颅骨 断裂 .

没有颅骨骨折的迹象。

[maɪ][gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] [tʌf] [bruːt] !
My **God** **,** **what** **a** **tough** **brute** **!**
我的 上帝 , 什么 一个 艰难的 蛮力 !

我的天哪，真是个难缠的家伙!

" ['bɑːkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [æz; əz] [ɪf] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['lændɪŋ]
" **Barker** **shook** **his** **own** **head** **,** **as** **if** **feeling** **the** **shock** **of** **the** **monster's** **landing**
" 巴克 摇晃 他的 自己的 头 , 作为 如果 感觉 这 震惊 的 这 怪物的 降落
.
:
.

"巴克摇了摇头，仿佛感受到了怪物落地时的冲击。

" [aɪ][həʊp][səʊ] , " - [təʊld][hɪm] .
" **I** **hope** **so** **,** **"** **Gwayne** **told** **him** **.**
" 我 希望 所以 , " - 讲述 他 .

"我希望如此，"格温告诉他。

" [aɪ][wɒnt] [ðæt] [θɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [ænd; ənd][jʊr; jər] ['diːteɪld] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'vaɪv]
" **I** **want** **that** **thing** **to** **live** **—** **and** **you're** **detailed** **to** **save** **it** **and** **revive**
" 我 想 那 事物 到 居住 — 和 你是 详细的 到 节省 它 和 复活
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

"我希望它能活下去——而你的任务就是拯救它，让它复活。"

[faɪnd][aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ][ɔː(r)] [drɔː] ['pɪktʃəz] .
Find **out** **if** **it** **can** **make** **sign** **language** **or** **draw** **pictures** **.**
寻找 出去 如果 它 能 制作 符号 语言 或者 画 图片 .

看看它是否会打手语或画画。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['hɛnəsi] [ænd; ənd] [waɪ] [ðæt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['berid]
I **want** **to** **know** **what** **happened** **to** **Hennessy** **and** **why** **that** **ship** **was** **buried**
我 想 到 知道 什么 发生 到 轩尼诗 和 为什么 那 船 曾是 埋葬
[ə'genst] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
against **detection** **.**
反对 检测 .

我想知道"轩尼诗"号发生了什么事，以及为什么那艘船要被埋葬以避免被发现。

[ðɪs] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
This **thing** **may** **be** **the** **answer** **.**
这 事物 可能 是 这 回答 .

这或许就是答案。

" ['bɑːkə(r)] [n'ɒdɪd] ['grɪmli] .
" **Barker** **nodded** **grimly** **.**
" 巴克 点头 阴沉地 .

巴克尔神情凝重地点了点头。

" [aɪl] [traɪ] , [ðəʊ] [ai] [kænt] [rɪsk] [drʌgz] [ɒn] [æn; ən] ['eɪliən] [mə'tæbəlɪzəm] .
" **I'll** **try** **,** **though** **I** **can't** **risk** **drugs** **on** **an** **alien** **metabolism** **.**
" 患病的 尝试 , 尽管 我 不能 风险 药物 在 一个 外星人 代谢 .

“我会试试，但我不能冒险让药物影响外星人的新陈代谢。”

" [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [id] [dʌg] [aʊt] , [ðen] [spæt] ['sɪkli] .
" **He** **sucked** **in** **on** **the** **cigarette** **he'd** **dug** **out** **,** **then** **spat** **sickly** **.**
" 他 真烂 在 在 这 卷烟 他会 挖 出去 , 然后 争吵 病弱的 .

他吸了一口挖出来的香烟，然后恶心地吐了出来。

[sməʊk] [ænd; ənd] [ðɪs] [eə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [faʊl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Smoke **and** **this** **air** **made** **a** **foul** **combination** **.**
抽烟 和 这 空气 制成 一个 犯规 组合 .

烟雾和这种空气混合在一起，味道非常难闻。

" [bɒb] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [meɪks] [nəʊ] [sens] .
" **Bob** **,** **it** **still** **makes** **no** **sense** **.**
" 鲍勃 , 它 仍然 制作 不 感觉 .

“鲍勃，这仍然说不通。”

[wɪv] ['skaʊərd] [ðɪs] ['plænɪt] [baɪ] ['ɪnfrə] - [red] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['neɪtɪv]
We've **scoured** **this** **planet** **by** **infra** **-** **red** **,** **and** **there** **was** **no** **sign** **of** **native**
我们已经 彻底清洗 这 行星 经过 基础设施 - 红色的 , 和 那里 曾是 不 符号 的 本国的
['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌltʃə(r)] .
villages **or** **culture** **.**
村庄 或者 文化 .

我们利用红外线搜寻了整个星球，但没有发现任何原住民村落或文化的迹象。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] . "
We **should** **have** **found** **some** **.** **"**
我们 应该 有 成立 一些 . "

我们本应该找到一些的。

" ['trɔglə,daɪts] , ['meɪbi] , " - [gest] .
" **Troglodytes** **,** **maybe** **,** **"** **Gwayne** **guessed** **.**
" 穴居人 , 或许 , " - 猜对了 .

“或许是穴居人吧，”格温猜测道。

" ['enihaʊ] , [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [get] ['eniθɪŋ] .
" **Anyhow** **,** **send** **for** **me** **when** **you** **get** **anything** **.**
" 无论如何 , 发送 为了 我 什么时候 你 得到 任何事物 .

总之，有东西就叫我过来。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
I've **got** **to** **get** **this** **ship** **back** **to** **Earth** **.**
我已经 得到 到 得到 这 船 后退 到 地球 .

我必须让这艘飞船返回地球。

[wɪr] [əʊvəs'teɪɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] .
We're **overstaying** **our** **time** **here** **already** **.**
是 逾期逗留 我们的 时间 这里 已经 .

我们在这里待的时间已经超过期限了。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪ'nʌf] .
" **The** **reports** **from** **the** **cadets** **were** **satisfactory** **enough** **.**
" 这 报告 从 这 学员 是 令人满意的 足够的 .

“学员们的报告令人满意。”

[ðeid] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] , [bʌt; bət][nəʊ][hɑːm][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðem; ðəm] .

They'd	been	picked	up	and	carried	,	but	no	harm	had	been	done	them	.
他们会	到过	挑选	向上	和	携带	,	但	不	伤害	有	到过	完毕	他们	.

他们被抱起来抬走了，但没有受到任何伤害。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l]['hɪərəʊz] .

Now	they	were	busy	being	little	heroes	.
现在	他们	是	忙碌的	存在	小的	英雄	.

现在他们正忙着当小英雄呢。

- ['sentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kwɔːtəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Gwayne	sentenced	them	to	quarters	as	soon	as	he	could	,
-	判刑	他们	到	四分之一	作为	很快	作为	他	可以	,

格温一有机会就判他们入狱服刑。

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [wʊd] ['əʊnli][get] ['wɪldə] [ænd; ənd] [les] [ɪn'fɔːmətɪv] [wɪð] [ˌriː'telɪŋ] .

knowing	their	stories	would	only	get	wilder	and	less	informative	with	retelling	.
会心	他们的	故事	会	仅有的	得到	更狂野	和	较少的	信息丰富的	和	重述	.

因为他们知道，如果复述这些故事，只会变得越来越离奇，越来越缺乏信息量。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['eni] ['stɔːri][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['kriːtʃə(r)] ,

If	they	could	get	any	story	from	the	captured	creature	,
如果	他们	可以	得到	任何	故事	从	这	捕获	生物	,

如果他们能从捕获的动物口中得到任何信息的话

[ðeɪ] [mait] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [θruː] ['hɛnəsiz]

they	might	save	time	and	be	better	off	than	trying	to	dig	through	Hennessy's
他们	可能	节省	时间	和	是	更好的	离开	比	尝试	到	挖	通过	轩尼诗

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他们或许能节省时间，而且比试图翻遍亨尼西的船要好得多。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [spʊrləs] [baɪ] [naʊ] .

That	was	almost	certainly	spoorless	by	now	.
那	曾是	几乎	当然	无痕	经过	现在	.

现在那里几乎肯定已经没有痕迹了。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	only	possible	answer	seemed	to	be	that	the	exploring	expedition	and
这	仅有的	可能的	回答	似乎	到	是	那	这	探索	远征	和

['hɛnəsiz] ['reskjuː] [gruːp] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði]['eɪliənz] .

Hennessy's	rescue	group	had	been	overcome	by	the	aliens	.
轩尼诗	救援	团体	有	到过	克服	经过	这	外星人	.

唯一可能的解释似乎是，探险队和亨尼西的救援队都被外星人制服了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][left][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

It	was	an	answer	,	but	it	left	a	lot	of	questions	.
它	曾是	一个	回答	,	但	它	左边	一个	很多	的	问题	.

这虽然给出了答案，但也留下了很多问题。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [hæv; həv] ['gɒtn] [tuː; tə][ðə; ði][men][ˌɪn'saɪd] ['hɛnəsiz] [ʃɪp] ?

How	could	the	primitives	have	gotten	to	the	men	inside	Hennessy's	ship	?
如何	可以	这	原始	有	获得	到	这	男人	里面	轩尼诗	船	?

原始人是如何接近亨尼西船上的人的?

[waɪ] [wɒz; wəz][ɪts]['fjuːəl] [dʌmpt] ?

Why	was	its	fuel	dumped	?
为什么	曾是	它是	燃料	丢弃	?

为什么燃料会被倾倒?

['əʊnli] [men] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

Only	men	would	have	known	how	to	do	that	.
仅有的	男人	会	有	已知	如何	到	做	那	.

只有男人才知道该怎么做。

[ænd; ənd] [huː] [təʊld] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪps] ['met(ə)l] ['faindəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fuːld]

And	who	told	these	creatures	that	a	space	ship's	metal	finders	could	be	fooled
和	WHO	讲述	这些	生物	那	一个	空间	船的	金属	发现者	可以	是	被骗了

[baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [rɒk] ?

by	a	little	more	than	a	hundred	feet	of	solid	rock	?
经过	一个	小的	更多的	比	一个	百	脚	的	坚硬的	岩石	?

谁告诉这些生物，宇宙飞船的金属探测器会被一百多英尺厚的坚硬岩石所欺骗?

[ðeid] ['berid] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kʌnɪŋli] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['slɪpɪdʒ] [hæd; həd] [ʌn'dʌn]

They'd	buried	the	ship	cunningly	,	and	only	the	accidental	slippage	had	undone
他们会	埋葬	这	船	狡猾地	,	和	仅有的	这	偶然	滑移	有	未完成

[ðeə(r)] [wɜːk] .

their	work	.
他们的	工作	.

他们巧妙地埋葬了这艘船，只是由于一次意外的滑倒才破坏了他们的努力。

['meɪbi] [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd]

Maybe	there	would	never	be	a	full	answer	,	but	he	had	to	find
或许	那里	会	绝不	是	一个	满的	回答	,	但	他	有	到	寻找

['sʌmθɪŋ] — [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] .

something	—	and	find	it	fast	.
某物	—	和	寻找	它	快速地	.

或许永远不会有完整的答案，但他必须找到一些线索——而且要尽快找到。

[ɜːθ] ['niːdɪd] ['evri] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'məʊtli] ['hæbɪtəb(ə)l] , [ɔː(r)] [mæn'kaɪnd] [wɒz; wəz]

Earth	needed	every	world	she	could	make	remotely	habitable	,	or	mankind	was
地球	需要	每一个	世界	她	可以	制作	远程	适宜居住	,	或者	人类	曾是

['prɒbəbli] [duːmd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋkʃn] .

probably	doomed	to	extinction	.
大概	注定失败	到	灭绝	.

地球需要尽可能地让每一个世界变得适宜居住，否则人类很可能注定要灭绝。

[ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] ['blʌndə] ['seɪfli] [θruː] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] ['wepənz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	race	had	blundered	safely	through	its	discovery	of	atomic	weapons	into	a
这	种族	有	犯错	安全	通过	它是	发现	的	原子	武器	进入	一个

[piːs] [ðæt] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

peace	that	had	lasted	two	hundred	years	.
和平	那	有	持续	二	百	年	.

人类在误打误撞中发现了原子武器，并最终安全地迎来了长达两百年的和平。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ˌɪntə'plænɪtri] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['viːnəs] ['kɑːlənɪsts] .

It	had	managed	to	prevent	an	interplanetary	war	with	the	Venus	colonists	.
它	有	管理	到	防止	一个	星际	战争	和	这	金星	殖民者	.

它成功阻止了与金星殖民者之间的星际战争。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [draɪv] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] ,

It	had	found	a	drive	that	led	to	the	stars	,
它	有	成立	一个	驾驶	那	引领	到	这	明星	,

它找到了一条通往星辰的驱动力，

[ænd; ənd] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ɒn] [ðə; ði] [fjuː] [wɜːld]

and	hadn't	even	found	intelligent	life	there	to	be	dangerous	on	the	few	worlds
和	之前没有	甚至	成立	聪明的	生活	那里	到	是	危险的	在	这	很少	世界

[ðæt] [hæd; həd] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

that	had	cultures	of	their	own	.
那	有	文化	的	他们的	自己的	.

甚至在少数拥有自身文明的星球上，也没有发现智慧生命构成威胁。

[bʌt; bət] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

But	forty	years	ago	,
但	四十	年	前	,

但四十年前，

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [hæd; həd]['faɪnəli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

observations	from	beyond	the	Solar	System	had	finally	proved	that	the	sun
观察	从	超过	这	太阳的	系统	有	最后	已证实	那	这	太阳

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ]['nəʊvə] .

was	going	to	go	nova	.
曾是	去	到	去	新星	.

来自太阳系外的观测最终证实，太阳即将发生超新星爆发。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

It	wouldn't	be	much	of	an	explosion	,
它	不会	是	很多	的	一个	爆炸	,

那不会是一场大规模爆炸。

[æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [gəʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm]

as	such	things	go	—	but	it	would	render	the	whole	Solar	System
作为	这样的	事物	去	—	但	它	会	使成为	这	所有的	太阳的	系统

[ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'lɛniə] .

uninhabitable	for	millenia	.
不适宜居住的	为了	千年	.

就这类事情而言——但这将使整个太阳系在数千年内变得不适宜居住。

[tuː; tə] [sə'vaɪv] , [mæn][hæd; həd][tuː; tə]['kɒlənaɪz] .

To	survive	,	man	had	to	colonize	.
到	存活	,	男人	有	到	殖民	.

为了生存，人类必须进行殖民扩张。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɜːld] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] .

And	there	were	no	worlds	perfect	for	him	,	as	Earth	had	been	.
和	那里	是	不	世界	完美的	为了	他	,	作为	地球	有	到过	.

而且，没有哪个世界像地球一样对他来说是完美的。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [went] [aʊt][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

The	explorers	went	out	in	desperation	to	find	what	they	could	;
这	探险家	去	出去	在	绝望	到	寻找	什么	他们	可以	;

探险家们抱着绝望的心态出发，尽其所能地寻找着什么；

[ðə; ði] ['terəfɔːmɪŋ] [tiːmz] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

the	terraforming	teams	did	what	they	could	.
这	地球改造	团队	做过	什么	他们	可以	.

地球改造团队尽了全力。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] ['stɑːʃɪp] [brˈgæn] ['fɪlɪŋ] [wɜːld] [wɪð] ['kɑːlənɪsts] , ['kærid] [ɪn] [diːp] [sliːp]

And	then	the	big	starships	began	filling	worlds	with	colonists	,	carried	in	deep	sleep
和	然后	这	大的	星际飞船	开始	填充	世界	和	殖民者	,	携带	在	深的	睡觉

[tuː; tə] [kən'sɜːv] [speɪs] .

to	conserve	space	.
到	养护	空间	.

然后，大型星舰开始将殖民者送往各个星球，为了节省空间，殖民者们都处于深度睡眠状态。

['ɔːlməʊst] ['eɪti] [wɜːld] .

Almost	eighty	worlds	.
几乎	八十	世界	.

近八十个世界。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə; eɪ][fɔː(r)] [mʌnθ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd][fɔː(r)][mɔː(r)] [mʌnθs] [bæk] .

The	nearest	a	four	month	journey	from	Earth	and	four	more	months	back	.
这	最近的	一个	四	月	旅行	从	地球	和	四	更多的	几个月	后退	.

从地球出发最近的航程需要四个月，返回也需要四个月。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] [j'iəz] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [ɪk'spləʊd] ,

In	another	ten	years	,	the	sun	would	explode	,
在	其他	十	年	,	这	太阳	会	爆炸	,

再过十年，太阳就会爆炸。

['liːvɪŋ] [mæn]['əʊnli][ɒn][ðə; ðɪ]['fʊtˌhəʊldz] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['səʊlə(r)]

leaving	man	only	on	the	footholds	he	was	trying	to	dig	among	other	solar
离开	男人	仅有的	在	这	立足点	他	曾是	尝试	到	挖	之中	其他	太阳的

['sɪstəmz] .

systems	.
系统	.

人类最终只能在其他太阳系中勉强找到立足点。

['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [wɜːld] [wʊd] [let][men] [spred] [hɪz; ɪz] [siːd] [ə'gen] .

Maybe	some	of	the	strange	worlds	would	let	men	spread	his	seed	again	.
或许	一些	的	这	奇怪的	世界	会	让	男人	传播	他的	种子	再次	.

或许在某些奇异的世界里，人们会允许他再次播撒种子。

['meɪbi] [nʌn] [wʊd] [biː; bi] ['spɔːnɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['efəts] .

Maybe	none	would	be	spawning	grounds	for	mankind	in	spite	of	the	efforts	.
或许	没有任何	会	是	产卵	理由	为了	人类	在	尽管如此	的	这	努力	.

尽管人们做出了种种努力，但或许没有一个地方会成为人类的繁衍之地。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['preɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [reɪs] .

Each	was	precious	as	a	haven	for	the	race	.
每个	曾是	宝贵的	作为	一个	避风港	为了	这	种族	.

每个地方都像是一个珍贵的避风港，为赛跑者提供了庇护。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][məʊst] .

If	this	world	could	be	used	,	it	would	be	nearer	than	most	.
如果	这	世界	可以	是	用过的	,	它	会	是	更近	比	最多	.

如果这个世界能够被利用，它将比大多数世界都更接近我们。

[ɪf] [nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] , [nəʊ][mɔː(r)][taɪm][kʊd; kəd][biː; bi]['weɪstɪd][hɪə(r)] .

If	not	,	as	it	now	seemed	,	no	more	time	could	be	wasted	here	.
如果	不是	,	作为	它	现在	似乎	,	不	更多的	时间	可以	是	浪费	这里	.

否则，就像现在看来那样，我们不能再浪费时间了。

['prɪmətɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] , ['meɪbi] .

Primitives	could	be	overcome	,	maybe	.
原始	可以	是	克服	,	或许	.

原始的思维方式或许可以被克服。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ruːθləs] [ænd; ənd][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][strɪp][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːld] ,

It	would	be	ruthless	and	unfair	to	strip	them	of	their	world	,
它	会	是	无情	和	不公平	到	条	他们	的	他们的	世界	,

剥夺他们的世界是残酷且不公平的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːst] [lɔː] [wɒz; wəz][sə'vaɪv(ə)l] .

but	the	first	law	was	survival	.
但	这	第一的	法律	曾是	生存	.

但第一法则就是生存。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['prɪmətɪv] [duː; də] [wɒt] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ?

But	how	could	primitives	do	what	these	must	have	done	?
但	如何	可以	原始	做	什么	这些	必须	有	完毕	?

但原始人怎么可能做到这些人所做的事情呢?

[hiː; hɪ] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ][spɪə(r)][hiː; hɪ][hæd; həd] ['sælvɪdʒd] .

He	studied	the	spear	he	had	salvaged	.
他	研究	这	矛	他	有	打捞	.

他仔细端详着自己找到的那支长矛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][stɑːf] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪ'mentɪd] ['bɪts][ɒv; əv][smɔːlə(r)] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	was	on	a	staff	made	of	cemented	bits	of	smaller	wood	from	the
它	曾是	在	一个	职员	制成	的	水泥	比特	的	较小的	木头	从	这

[skrʌb] [grəʊθ] ,

scrub	growth	,
擦洗	生长	,

它插在一根用灌木丛中捡来的小木块粘合而成的棍子上。

['skɪlfʊli] ['læmɪneɪtɪd] .

skillfully	laminated	.
巧妙地	层压	.

精湛的覆膜工艺。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['delɪkətli] [tʃɪpt] [flɪnt] ,

The	point	was	of	delicately	chipped	flint	,
这	观点	曾是	的	轻柔地	缺口	燧石	,

尖端是用精细打磨的燧石制成的。

[dʌn] [æz; əz][nəʊ]['hjuːmən][hænd][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

done	as	no	human	hand	had	been	able	to	do	for	centuries	.
完毕	作为	不	人类	手	有	到过	有能力的	到	做	为了	几个世纪	.

这是几个世纪以来人类都无法做到的。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪmətɪv] [wɜːk] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Beautiful	primitive	work	,	"	he	muttered	.
"	美丽的	原始	工作	,	"	他	低声说道	.

“精美的原始作品，”他喃喃自语道。

[dʒeɪn] ['pʊld] [ðə; ði] ['kɒfi] [kʌp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [snɔːt] .

Jane	pulled	the	coffee	cup	away	from	her	lips	and	snorted	.
简	拉	这	咖啡	杯子	离开	从	她	嘴唇	和	哼了一声	.

简把咖啡杯从嘴边拿开，嗤之以鼻。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .

"	You	can	see	a	lot	more	of	it	out	there	,	"	she	suggested	.
"	你	能	看	一个	很多	更多的	的	它	出去	那里	,	"	她	建议	.

“你可以在外面看到更多这样的例子，”她建议道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [aʊt] .

He	went	to	the	port	and	glanced	out	.
他	去	到	这	港口	和	瞥了一眼	出去	.

他走到港口，向外望去。

[ə'baʊt] ['sɪksti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [fɒg] ,

About	sixty	of	the	things	were	squatting	in	the	clearing	fog	,
关于	六十	的	这	事物	是	蹲姿	在	这	清理	多雾路段	,

大约有六十个这样的东西蹲伏在雾气弥漫的空地上。

['həʊldɪŋ] [lɑːns] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .

holding	lances	and	staring	at	the	ship	.
保持	长矛	和	凝视	在	这	船	.

他们手持长矛，凝视着那艘船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] .

They	were	perhaps	a	thousand	yards	away	,	waiting	patiently	.
他们	是	也许	一个	千	码	离开	,	等待	耐心	.

他们或许在千码之外，耐心地等待着。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

For	what	?
为了	什么	?

为了什么?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['liːdə(r)] — [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]

For	the	return	of	their	leader	—	or	for	something	that	would	give	the
为了	这	返回	的	他们的	领导者	—	或者	为了	某物	那	会	给	这

[ʃɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

ship	to	them	?
船	到	他们	?

是为了他们的首领归来——还是为了某种能让他们得到那艘船的东西?

- [græbd] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] ['bɑːkə(r)] .

Gwayne	grabbed	the	phone	and	called	Barker	.
-	抓住	这	电话	和	称为	巴克	.

格温拿起电话，拨通了巴克的电话。

" [haʊz] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['kʌmɪŋ] ?

"	How's	the	captive	coming	?
"	怎么样	这	俘虏	未来	?

“俘虏的情况如何？”

" ['bɑrkərz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɒd] .

"	Barker's	voice	sounded	odd	.
"	巴克的	嗓音	听起来	奇怪的	.

巴克的声音听起来很奇怪。

" ['fɪzɪkli] [faɪn] .

"	Physically	fine	.
"	身体	美好的	.

身体状况良好。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] .

You	can	see	him	.
你	能	看	他	.

你可以看到他。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

" - [drɒpt] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪk] [beɪ] .

"	Gwayne	dropped	the	phone	and	headed	for	the	little	sick	bay	.
"	-	掉落	这	电话	和	标题	为了	这	小的	生病的	湾	.

格温扔下电话，走向了小小的医务室。

[hiː; hi][swɔː(r)][æt; ət][dɒk][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][æt; ət][wʌns] ,

He	swore	at	Doc	for	not	calling	him	at	once	,
他	发誓	在	医生	为了	不是	呼叫	他	在	一次	,

他咒骂医生没有立刻给他打电话，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['tʃekɪŋ] [ʌp]['suːnə(r)] .

and	then	at	himself	for	not	checking	up	sooner	.
和	然后	在	他自己	为了	不是	检查	向上	很快	.

然后他又责怪自己没有早点检查。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

Then	he	stopped	at	the	sound	of	voices	.
然后	他	停止	在	这	声音	的	声音	.

然后，他听到人声，停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm]['bɑːkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ,

There	was	the	end	of	a	question	from	Barker	and	a	thick	,
那里	曾是	这	结尾	的	一个	问题	从	巴克	和	一个	厚的	,

巴克尔的问题结束了，然后是一片浓厚的.....

[hɑːʃ] ['graʊlɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['lɪftɪd] [ðə; ði][heə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv] - [nek] .

harsh	growling	sound	that	lifted	the	hair	along	the	nape	of	Gwayne's	neck	.
残酷的	咆哮	声音	那	抬起	这	头发	沿着	这	颈背	的	-	脖子	.

一声刺耳的咆哮声，让格温后颈的汗毛都竖了起来。

['bɑːkə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒment] [æz; əz][ðə; ði]

Barker	seemed	to	understand	,	and	was	making	a	comment	as	the
巴克	似乎	到	理解	,	和	曾是	制作	一个	评论	作为	这

['kæptɪn] [dæʃt] [ɪn] .

captain	dashed	in	.
队长	虚线	在	.

巴克似乎听懂了，正说着什么，船长就冲了进来。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] , [ˌʌn'baʊnd] [ænd; ənd] ['ɒdli] [ʌn'mɛnəsɪŋ] .

The	captive	was	sitting	on	the	bunk	,	unbound	and	oddly	unmenacing	.
这	俘虏	曾是	坐着	在	这	假寐	,	无界	和	奇怪	无威胁性	.

俘虏坐在铺位上，没有被捆绑，而且出奇地没有威胁性。

[ðə; ði] [θɪk] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] [ɪn'tent] .

The	thick	features	were	relaxed	and	yet	somehow	intent	.
这	厚的	特征	是	轻松	和	然而	不知何故	意图	.

他浓密的五官显得放松而又专注。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] - ['entə(r)] ,

He	seemed	to	make	some	kind	of	a	salute	as	he	saw	Gwayne	enter	,
他	似乎	到	制作	一些	种类	的	一个	礼炮	作为	他	锯	-	进入	,

他看到格温进来时，似乎做了个敬礼的手势。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [ʌp] [ʌn'ɜːrɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [kæp] .

and	his	eyes	burned	up	unerringly	toward	the	device	on	the	officer's	cap	.
和	他的	眼睛	烧伤	向上	准确无误地	朝向	这	设备	在	这	警官们	帽	.

他的目光毫不犹豫地锁定在警官帽子上的装置上。

" - , - !

"	Haarroo	,	Cabbaan	!
"	-	,	-	!

"哈鲁，卡班！"

" [ðə; ði] [θɪŋ] [sed] .

"	the	thing	said	.
"	这	事物	说	.

"那东西说。"

" ['kæptɪn] - , [meɪ] [aɪ]['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [frend] , ['kæptɪn] ['hɛnəsi] ?

"	Captain	Gwayne	,	may	I	present	your	former	friend	,	Captain	Hennessy	?
"	队长	-	,	可能	我	展示	你的	以前的	朋友	,	队长	轩尼诗	?

"格温船长，请允许我向您介绍您的老朋友，亨尼西船长？"

" ['bɑːkə(r)] [sed] .

"	Barker	said	.
"	巴克	说	.

巴克说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ɒn][ðə; ði] ['dɒktəz] [lɪps] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɔːt] [wɪð] [streɪn] .

There	was	a	grin	on	the	doctor's	lips	,	but	his	face	was	taut	with	strain	.
那里	曾是	一个	咧嘴笑	在	这	医生的	嘴唇	,	但	他的	脸	曾是	紧绷	和	拉紧	.

医生嘴角带着一丝微笑，但他的脸却因紧张而紧绷。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [heə(r)][ɒn][ɪts]

The	creature	nodded	slowly	and	drew	something	from	the	thick	hair	on	its
这	生物	点头	缓慢地	和	画	某物	从	这	厚的	头发	在	它是

[hed] .

head	.
头	.

那生物缓缓点了点头，从头上浓密的毛发中掏出什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən] ['kɒmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] .

It	was	the	golden	comet	of	a	captain	.
它	曾是	这	金的	彗星	的	一个	队长	.

那是一位如金色彗星般耀眼的船长。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [kidz] — [dʒʌst][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['bɑːkə(r)] [kʌt]

"	He	never	meant	to	hurt	the	kids	—	just	to	talk	to	them	,	"	Barker	cut
"	他	绝不	意思是	到	伤害	这	孩子们	—	只是	到	讲话	到	他们	,	"	巴克	切

[ɪn] ['kwɪkli] .

in	quickly	.
在	迅速地	.

“他从来没有想过要伤害孩子们——只是想和他们谈谈，”巴克尔迅速插话道。

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

"	I've	got	some	of	the	story	.
"	我已经	得到	一些	的	这	故事	.

我了解一些情况。

[hiːz] [tʃeɪndʒd] .

He's	changed	.
他是	已更改	.

他变了。

[hiː; hi] [kænt] [tɔːk] ['veri] [wel] .

He	can't	talk	very	well	.
他	不能	讲话	非常	出色地	.

他说话不太流利。

[sez] [ðev] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [əˈraʊnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saʊndz] [fɪt] ,

Says	they've	had	to	change	the	language	around	to	make	the	sounds	fit	,
说道	他们有	有	到	改变	这	语言	大约	到	制作	这	声音	合身	,

他说他们不得不修改措辞以使发音更准确。

[ænd; ənd] [hiːz] [fəˈgɒtn] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [wɒt] ['nɔːm(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	he's	forgotten	how	to	use	what	normal	English	he	can	.
和	他是	被遗忘的	如何	到	使用	什么	普通的	英语	他	能	.

他已经忘记了如何使用他仅存的那点正常的英语。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][gets] ['iːzɪə] [æz; əz][juː; jʊ]['lɪs(ə)n] .

But	it	gets	easier	as	you	listen	.
但	它	获得	更轻松	作为	你	听	.

但听多了就会觉得容易了。

[ɪts] ['hɛnəsi] , [ɔːl] [raɪt] .

It's	Hennessy	,	all	right	.
它是	轩尼诗	,	全部	正确的	.

没错，是轩尼诗。

[aɪm]['sɜːt(ə)n] .

I'm	certain	.
我是	肯定	.

我确信。

" - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪˈdiəz][ɒn] [ðæt] .
" Gwayne had his own ideas on that .
" - 有 他的 自己的 想法 在 那 .

“格温对此有自己的想法。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈeɪliən][tuː; tə] [siːz] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It was easy for an alien to seize on the gold ornament of a
它 曾是 简单的 为了 一个 外星人 到 抢占 在 这 金子 装饰品 的 一个
[ˈkæptɪv] [ˈɜːθˌmæn] ,
captive earthman ,
俘虏 地球人 ,

外星人很容易就能夺走被俘地球人的金饰。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈmeɪbi] .
even to learn a little English , maybe .
甚至 到 学习 一个 小的 英语 , 或许 .

甚至可能想学一点英语。

[bʌt; bət] [ˈhɛnəsi] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [frend] .
But Hennessy had been his friend .
但 轩尼诗 有 到过 他的 朋友 .

但轩尼诗一直是他的朋友。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈbɑːmeɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeʃə(r)] [kæt] ?
" How many barmaids in the Cheshire Cat ?
" 如何 许多 酒吧女招待 在 这 柴郡 猫 ?

“柴郡猫”酒吧里有多少位女招待?

[haʊ] [ˈmeni] [pʌps] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈəʊldɪst] [kɪdz] [dɒg][hæv; həv] ?
How many pups did your oldest kid's dog have ?
如何 许多 幼犬 做过 你的 最老 孩子们 狗 有 ?

你家大孩子的狗生了多少只小狗?

[haʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] ?
How many were brown ?
如何 许多 是 棕色的 ?

有多少是棕色的?

" [ðə; ði][lɪps] [kənˈtɔːtɪd] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveɪgli] [laɪk][ə; eɪ][smaɪl] ,
" The lips contorted into something vaguely like a smile ,
" 这 嘴唇 扭曲的 进入 某物 依稀 喜欢 一个 微笑 ,

嘴唇扭曲成一个模糊的、类似微笑的形状，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkjʊəriəsli] [ʃeɪpt] [ˈfɪŋgəz] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][nəʊ][ˈhjuːmən] - [dɪˈzaɪnd]
and the curiously shaped fingers that could handle no human - designed
和 这 奇怪的是 形状 手指 那 可以 处理 不 人类 - 设计
[ɪˈkwɪpmənt] [spred] [aʊt] .
equipment spread out .
设备 传播 出去 .

形状奇特的手指无法使用任何人类设计的设备，它们张开了。

[θriː] .
Three .
三 .

三。

[ˈsev(ə)n] .
Seven .
七 .

七。

['zɪərəʊ] .
Zero **.**
零 .

零。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
The **answers** **were** **right** **.**
这 答案 是 正确的 .

答案是正确的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
By **the** **time** **the** **session** **was** **over** **,**
经过 这 时间 这 会议 曾是 超过 ,

会议结束时，

- [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ɪn'hjuːmən]['vəʊk(ə)l]
Gwayne **had** **begun** **to** **understand** **the** **twisted** **speech** **from** **inhuman** **vocal**
- 有 开始 到 理解 这 扭曲 演讲 从 不人道 声乐

[kɔːdz] ['betə(r)] .
cords **better** **.**
绳索 更好的 .

格温开始更好地理解那非人类声带发出的扭曲的语言。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['telɪŋ] .
But **the** **story** **took** **a** **long** **time** **telling** **.**
但 这 故事 采取 一个 长的 时间 讲述 .

但这个故事讲了很久。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , - [ænd; ənd]['bɑːkə(r)][sæt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['mɪnɪts] [ɪn]['saɪləns] .
When **it** **was** **finished** **,** **Gwayne** **and** **Barker** **sat** **for** **long** **minutes** **in** **silence** **.**
什么时候 它 曾是 完成的 , - 和 巴克 卫星 为了 长的 分钟 在 沉默 .

结束后，格韦恩和巴克沉默地坐了很久。

['faɪnəli] - [druː] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Finally **Gwayne** **drew** **a** **shuddering** **breath** **and** **stood** **up** **.**
最后 - 画 一个 颤抖 气息 和 站立 向上 .

最后，格温深吸了一口气，站了起来。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [dɒk] ? "
" **Is** **it** **possible** **,** **Doc** **?** **"**
" 是 它 可能的 , 医生 ? "

"医生，这有可能吗？"

" [nəʊ] , " ['bɑːkə(r)] [sed] ['flætli] .
" **No** **,** **"** **Barker** **said** **flatly** **.**
" 不 , " 巴克 说 断然 .

"不，"巴克尔断然说道。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [gri'meis] .
He **spread** **his** **hands** **and** **grimaced** **.**
他 传播 他的 双手 和 做了个鬼脸 .

他摊开双手，做了个鬼脸。

" [nəʊ] . [nɒt] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] .
" **No** **.** **Not** **by** **what** **I** **know** **.**
" 不 . 不是 经过 什么 我 知道 .

"不，据我所知没有。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
But **it** **happened** **.**
但 它 发生 .

但它确实发生了。

[aɪv] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][fjuː] [tˈɪʃuːz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈmaɪkrəskəʊp] .

I've	looked	at	a	few	tissues	under	the	microscope	.
我已经	看起来	在	一个	很少	组织	在下面	这	显微镜	.

我用显微镜观察了一些组织样本。

[ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

The	changes	are	there	.
这	变化	是	那里	.

改变已经发生了。

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [əˈbaʊt][ðeə(r)][kidz] .

It's	hard	to	believe	about	their	kids	.
它是	难的	到	相信	关于	他们的	孩子们	.

他们的孩子遭遇了这样的事，真是难以置信。

[ˈædʌlts][ɪn] [eɪt] [jˈiəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪ] [ʃɔːtə] .

Adults	in	eight	years	,	but	they	stay	shorter	.
成年人	在	八	年	,	但	他们	停留	较短	.

八年后会成为成年人，但他们的寿命更短。

[ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi][ə; eɪ][həˈredɪt(ə)ri] [tʃeɪndʒ] — [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈbɒdi][doʊnt] [tʃeɪndʒ]

It	can't	be	a	hereditary	change	—	the	things	that	affect	the	body	don't	change
它	不能	是	一个	遗传	改变	—	这	事物	那	影响	这	身体	不	改变

[ðə; ði][dʒɜːm][ˈplæzəm] .

the	germ	plasm	.
这	细菌	血浆	.

这不可能是遗传变化——影响身体的因素不会改变生殖细胞质。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɒt] [tʃeɪndʒd] [ˈhɛnəsi] [ɪz][ˈriːəl] ,

But	in	this	case	,	what	changed	Hennessy	is	real	,
但	在	这	案件	,	什么	已更改	轩尼诗	是	真实的	,

但就轩尼诗而言，改变它的是真实存在的。

[səʊ] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [pɑːst] [ɒn][ɪz][æz; əz][ˈriːəl][æz; əz][hiː; hi][kleɪmz] .

so	maybe	the	fact	that	the	change	is	passed	on	is	as	real	as	he	claims	.
所以	或许	这	事实	那	这	改变	是	通过了	在	是	作为	真实的	作为	他	索赔	.

所以，也许这种变革确实像他所说的那样得以延续。

" - [led][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈhɛnəsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksɪt] .

"	Gwayne	led	the	former	Hennessy	to	the	exit	.
"	-	引领	这	以前的	轩尼诗	到	这	出口	.

“格韦恩带领前轩尼诗离开了。”

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [blɒbz] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [mæn] , [ðen] [liːpt] [ʌp] [əˈgen] .

The	waiting	blobs	dropped	down	to	touch	the	monstrous	man	,	then	leaped	up	again	.
这	等待	斑点	掉落	向下	到	触碰	这	滔天	男人	,	然后	跳跃	向上	再次	.

等待着的那些小水滴落下来触碰那个怪物，然后又跳了起来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈmɒnstəz] [bɪˈgæn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːd] [ðeə(r)][ˈliːdə(r)] .

The	crowd	of	monsters	began	moving	forward	toward	their	leader	.
这	人群	的	怪物	开始	移动	向前	朝向	他们的	领导者	.

成群的怪物开始向它们的首领前进。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz][tɔːl][æz; əz] [ˈhɛnəsi] , [bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)]

A	few	were	almost	as	tall	as	Hennessy	,	but	most	were	not	more
一个	很少	是	几乎	作为	高的	作为	轩尼诗	,	但	最多	是	不是	更多的

[ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [haɪ] .

than	five	feet	high	.
比	五	脚	高的	.

有些几乎和轩尼诗一样高，但大多数身高不超过五英尺。

[ðə; ði][kidz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:ti] . . . .

The	kids	of	the	exploring	party	.	.	.	.
这	孩子们	的	这	探索	派对	.	.	.	.

探险队的孩子们.....

[bæk] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] , - [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [rɪ'li:s] ['li:vəz] ,

Back	in	the	control	room	,	Gwayne	found	the	emergency	release	levers	,
后退	在	这	控制	房间	,	-	成立	这	紧急情况	发布	杠杆	,

回到控制室后，格温找到了紧急释放杆。

[set][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [stʌdz] .

set	the	combinations	and	pressed	the	studs	.
放	这	组合	和	按下	这	螺柱	.

设置好组合方式并按下螺柱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd] ['gɜ:gl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [tæŋks][ɒv; əv]['fju:əl] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)]

There	was	a	hiss	and	gurgle	as	the	great	tanks	of	fuel	discharged	their
那里	曾是	一个	嘶	和	咕噜声	作为	这	伟大的	坦克	的	燃料	出院	他们的

['kɒntents] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [nəʊ][ˌɪndʒə'nju:əti][kʊd; kəd]['evə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [brɪŋ]

contents	out	onto	the	ground	where	no	ingenuity	could	ever	recover	it	to	bring
内容	出去	到	这	地面	在哪里	不	独创性	可以	曾经	恢复	它	到	带来

[laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] .

life	to	the	ship	again	.
生活	到	这	船	再次	.

随着嘶嘶声和咕噜声，巨大的燃料罐将里面的燃料倾泻到地面上，任何聪明才智都无法将其回收，使这艘船重新运转起来。

[id] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ['leɪtə(r)] ,

He'd	have	to	tell	the	men	and	women	of	the	crew	later	,
他会	有	到	告诉	这	男人	和	女性	的	这	全体人员	之后	,

他之后得把这件事告诉船员们。

['ɑ:ftə(r)] [id] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ]

after	he'd	had	time	to	organize	things	and	present	it	all	in	a	way	they
后	他会	有	时间	到	组织	事物	和	展示	它	全部	在	一个	方式	他们

[kʊd; kəd][ək'sept] ,

could	accept	,
可以	接受	,

在他有时间整理好一切，并以他们能够接受的方式呈现出来之后，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [heɪt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:st] .

however	much	they	might	hate	it	at	first	.
然而	很多	他们	可能	恨	它	在	第一的	.

虽然他们一开始可能非常讨厌它。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][dʒeɪn] .

But	there	was	no	putting	off	giving	the	gist	of	it	to	Jane	.
但	那里	曾是	不	推杆	离开	给予	这	要旨	的	它	到	简	.

但必须尽快把事情的要点告诉简。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][blɒbz] , " [hi:; hi] ['sʌməraɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	It	was	the	blobs	,	"	he	summarized	it	.
"	它	曾是	这	斑点	,	"	他	总结	它	.

"就是那些斑点，"他总结道。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zd][baɪ][men] .

"	They	seem	to	be	amused	by	men	.
"	他们	似乎	到	是	觉得好笑	经过	男人	.

他们似乎对男人感到好奇。

[ðeɪ] [doʊnt][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][ˌjuː ˈes][əˈraʊnd] .

They	don't	require	anything	from	us	,	but	they	like	us	around	.
他们	不	要求	任何事物	从	我们	,	但	他们	喜欢	我们	大约	.

他们不向我们提出任何要求，但他们喜欢我们在身边。

[ˈhɛnəsi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [waɪ] .

Hennessy	doesn't	know	why	.
轩尼诗	不	知道	为什么	.

轩尼诗也不知道为什么。

[ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [selz] , [əˈdæpt][ˌjuː ˈes] .

They	can	change	our	cells	,	adapt	us	.
他们	能	改变	我们的	细胞	,	适应	我们	.

它们可以改变我们的细胞，使我们适应环境。

[bɪˈfɔː(r)] [men] [keɪm] , [ɔːl][laɪf][hɪə(r)][hæd; həd] [twelv] [legz] .

Before	men	came	,	all	life	here	had	twelve	legs	.
前	男人	来了	,	全部	生活	这里	有	十二	腿	.

在人类到来之前，这里所有的生物都有十二条腿。

[naʊ] [ˈðer] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [wɪv] [siːn] .

Now	they're	changing	that	,	as	we've	seen	.
现在	它们是	变化	那	,	作为	我们已经	已见	.

现在他们正在改变这一点，我们已经看到了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kləʊz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	And	they	don't	have	to	be	close	to	do	it	.
"	和	他们	不	有	到	是	关闭	到	做	它	.

“而且他们不必靠得很近就能做到这一点。”

[wɪv] [ɔːl] [biːn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ðɪ] [hʌl] .

We've	all	been	outside	the	hull	.
我们已经	全部	到过	外部	这	船体	.

我们都曾到过船体外面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ʃəʊ] [jet] — [bʌt; bət] [wɪr] [tʃeɪndʒd] .

It	doesn't	show	yet	—	but	we're	changed	.
它	不	展示	然而	—	但	是	已更改	.

虽然现在还看不出来，但我们已经改变了。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] , [ɜːθ] [fuːd] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː ˈes] .

In	another	month	,	Earth	food	would	kill	us	.
在	其他	月	,	地球	食物	会	杀	我们	.

再过一个月，地球上的食物就会毁灭我们。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

We've	got	to	stay	here	.
我们已经	得到	到	停留	这里	.

我们必须留在这里。

[wiːl; wil] [ˈberi] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [diːpə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɜːθ] [woʊnt][faɪnd][ˌjuː ˈes] .

We'll	bury	the	ships	deeper	this	time	,	and	Earth	won't	find	us	.
出色地	埋葬	这	船舶	更深	这	时间	,	和	地球	惯于	寻找	我们	.

这次我们会把飞船埋得更深，地球人就找不到我们了。

[ðeɪ] [kænt] [rɪsk] [ˈtraɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒləni] [weə(r)] [θriː] [ʃɪps] [ˈvænɪʃ] , [səʊ][wiːl; wil][dʒʌst] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] .

They	can't	risk	trying	a	colony	where	three	ships	vanish	,	so	we'll	just	disappear	.
他们	不能	风险	尝试	一个	殖民地	在哪里	三	船舶	消失	,	所以	出色地	只是	消失	.

他们不敢冒险尝试建立殖民地，因为三艘飞船都消失了，所以我们也只能消失了。

[ænd; ənd] [ðel] [ˈnevə(r)] [nəʊ] .

And	they'll	never	know	.
和	他们会	绝不	知道	.

他们永远不会知道。

" ['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] .
" **Nobody would know .**
" 无人 会 知道 .

谁也不会知道。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɒd] ['tʃɪldrən] [huː] [mə'tʃʊəd] [ɪn] [eɪt] [j'iəz] — [wʊd] [biː; bi] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒɪz]
Their children — odd children who matured in eight years — would be primitive savages
他们的 孩子们 — 奇怪的 孩子们 WHO 成熟的 在 八 年 — 会 是 原始 野蛮人
[ɪn] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
in three generations .
在 三 几代人 .

他们的孩子——八年就成熟的古怪孩子——三代之后就会变成原始野蛮人。

[ðə; ði] [ɜːθ] [tuːlz] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz][səʊ] ['rædɪkli] [tʃeɪndʒd]
The Earth tools would be useless , impossible for the hands so radically changed
这 地球 工具 会 是 无用 , 不可能的 为了 这 双手 所以 根本 已更改
.
:
.

地球的工具将毫无用处，对于已经发生如此巨大变化的双手来说，根本无法使用。

['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [lɑːst] .
Nothing from the ship would last .
没有什么 从 这 船 会 最后的 .

船上的任何东西都无法保存下来。

[bʊks] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [aɪz] .
Books could never be read by the new eyes .
图书 可以 绝不 是 读 经过 这 新的 眼睛 .

那些书本，对于这些新人来说，永远也读不懂了。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] , [ɜːθ] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] ['meməri] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
And in time , Earth wouldn't even be a memory to this world .
和 在 时间 , 地球 不会 甚至 是 一个 记忆 到 这 世界 .

随着时间的推移，地球甚至会成为这个世界记忆中的一部分。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
She was silent a long time ,
她 曾是 沉默的 一个 长的 时间 ,

她沉默了很久。

['steərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [tə'wɔːd] [wɒt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
staring out of the port toward what must now be her home .
凝视 出去 的 这 港口 朝向 什么 必须 现在 是 她 家 .

她凝视着港口外，那里如今一定是她的家。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
Then she sighed .
然后 她 叹了口气 .

然后她叹了口气。

" [jʊl] [niːd] ['præktɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , [bɒb]
" You'll need practice , but the others don't know you as well as I do , Bob
" 你会 需要 实践 , 但 这 其他的 不 知道 你 作为 出色地 作为 我 做 , 鲍勃
.
:
.

"你需要练习，但其他人不像我一样了解你，鲍勃。"

[ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I guess we can fix it so they'll believe it all .
我 猜测 我们 能 使固定 它 所以 他们会 相信 它 全部 .

我想我们可以想办法让他们相信这一切。

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
And **it's** **too** **late** **now** **.**
和 它是 也 晚的 现在 .

现在一切都太迟了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [biːn] [tʃeɪndʒd] [jet] , [hæv; həv][wiː; wi] ? "
But **we** **haven't** **really** **been** **changed** **yet** **,** **have** **we** **?** **"**
但 我们 还没有 真的 到过 已更改 然而 , 有 我们 ? "

但我们其实还没有真正改变，不是吗?

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **No** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" 不 , " 他 承认 .

"不,"他承认道。

[dæm] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] !
Damn **his** **voice** **!**
该死 他的 嗓音 !

该死的嗓子!

[id] ['nevə(r)] [biːn] [gʊd] [æt; ət] ['laɪɪŋ] .
He'd **never** **been** **good** **at** **lying** **.**
他会 绝不 到过 好的 在 说谎 .

他从来都不擅长说谎。

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .
They **have** **to** **touch** **us** **.**
他们 有 到 触碰 我们 .

他们必须触碰我们。

[aɪv] [biːn] [tʌtʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] .
I've **been** **touched** **,** **but** **the** **rest** **could** **go** **back** **.**
我已经 到过 感动 , 但 这 休息 可以 去 后退 .

我被感动了，但其他的一切都可以回到从前。

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" **She** **nodded** **.**
" 她 点头 .

她点了点头。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pʌzlmənt] [ɪn]
He **waited** **for** **the** **condemnation** **,** **but** **there** **was** **only** **puzzlement** **in**
他 等待 为了 这 谴责 , 但 那里 曾是 仅有的 困惑 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her **face** **.**
她 脸 .

他等着听她谴责，但她脸上只有困惑的表情。

" [waɪ] ?
" **Why** **?**
" 为什么 ?

"为什么?

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] ,
" **And** **then** **,** **before** **he** **could** **answer** **,**
" 和 然后 , 前 他 可以 回答 ,

"然后，在他回答之前，

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

her	own	intelligence	gave	her	the	same	answer	he	had	found	for
她	自己的	智力	给予	她	这	相同的	回答	他	有	成立	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

她自己的智慧也给了她和他自己找到的同样的答案。

" [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [graʊnd] !

"	The	spawning	ground	!
"	这	产卵	地面	!

“产卵地！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

"	It	was	the	only	thing	they	could	do	.
"	它	曾是	这	仅有的	事物	他们	可以	做	.

这是他们唯一能做的。

[ɜːθ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][plɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [siːd] ,

Earth	needed	a	place	to	plant	her	seed	,
地球	需要	一个	地方	到	植物	她	种子	,

地球需要一个播种的地方，

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːld] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ɜːθ] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðæt] [siːd]

but	no	world	other	than	Earth	could	ever	be	trusted	to	preserve	that	seed
但	不	世界	其他	比	地球	可以	曾经	是	可信	到	保存	那	种子

[fɔː(r); fə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

for	generation	after	generation	.
为了	一代	后	一代	.

但除了地球之外，没有任何其他世界能够值得信赖，能够将种子一代又一代地保存下来。

[sʌm; səm] [wɜːld] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Some	worlds	already	were	becoming	uncertain	.
一些	世界	已经	是	成为	不确定	.

有些世界已经开始变得动荡不安。

[hɪə(r)] , [ðəʊ] ,

Here	,	though	,
这里	,	尽管	,

不过，在这里，

[ðə; ði] [blɒbz] [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [men] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪliən] [wɜːld] [ɪn'sted] [ɒv; əv][men] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

the	blobs	had	adapted	men	to	the	alien	world	instead	of	men	having	to
这	斑点	有	改编	男人	到	这	外星人	世界	反而	的	男人	拥有	到

[ə'dæpt][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt][tuː; tə][ðeə(r)] [niːdz] .

adapt	the	whole	planet	to	their	needs	.
适应	这	所有的	行星	到	他们的	需求	.

这些生物让人类适应了外星世界，而不是让人类去适应整个星球来满足它们的需求。

[hɪə(r)] , [ðə; ði][streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][mænz] [reɪs] [kʊd; kəd] [grəʊ] ,

Here	,	the	strange	children	of	man's	race	could	grow	,
这里	,	这	奇怪的	孩子们	的	男人的	种族	可以	生长	,

在这里，人类这个奇异种族的后代得以成长。

[dɪ'veləp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [trek] [bæk] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

develop	and	begin	the	long	trek	back	to	civilization	.
发展	和	开始	这	长的	跋涉	后退	到	文明	.

发展并开始回归文明的漫长征程。

[ðə; ði] ['gædʒɪts] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

The	gadgets	would	be	lost	for	a	time	.
这	小工具	会	是	丢失的	为了	一个	时间	.

这些设备会暂时丢失。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [mæn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [meɪk]

But	perhaps	some	of	the	attitudes	of	civilized	man	would	remain	to	make
但	也许	一些	的	这	态度	的	文明	男人	会	保持	到	制作

[ðə; ði] [nekst] [raɪz] [tu:; tə] ['kʌltʃə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .

the	next	rise	to	culture	a	better	one	.
这	下一个	上升	到	文化	一个	更好的	一	.

但或许文明人的某些态度会保留下来，使下一次文化的崛起更加美好。

" [wɪr] ['ni:dɪd] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	We're	needed	here	,	"	he	told	her	,
"	是	需要	这里	,	"	他	讲述	她	,

"我们需要来这里，"他告诉她。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [jet] ['fʊli] [gɪv] [hɪm'self] .

his	voice	pleading	for	the	understanding	he	couldn't	yet	fully	give	himself	.
他的	嗓音	恳求	为了	这	理解	他	不能	然而	完全	给	他自己	.

他的声音里充满了恳求，渴望得到他自己都还无法完全给予自己的理解。

" [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['blʌdlain] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nju:] [reɪs] [streŋθ] .

"	These	people	need	as	rich	a	set	of	bloodlines	as	possible	to	give	the	new	race	strength	.
"	这些	人们	需要	作为	富有的	一个	放	的	血统	作为	可能的	到	给	这	新的	种族	力量	.

"这些人需要尽可能丰富的血统，才能赋予新种族力量。"

[ðə; ði] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['di:snt] [tʃɑ:ns] .

The	fifty	men	and	women	on	this	ship	will	be	needed	to	start	them	with	a	decent	chance	.
这	五十	男人	和	女性	在	这	船	将要	是	需要	到	开始	他们	和	一个	体面的	机会	.

这艘船上的五十名男女船员需要齐心协力，才能让他们有体面的开局。

[wi:; wi] [kænt] [gəʊ] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,

We	can't	go	to	Earth	,
我们	不能	去	到	地球	,

我们去不了地球，

[weə(r)] ['nəʊbədi] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɔ:(r)] [ək'sept] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] — [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [let] [ˌju: 'es] [kʌm] [bæk] .

where	nobody	would	believe	or	accept	the	idea	—	or	even	let	us	come	back	.
在哪里	无人	会	相信	或者	接受	这	主意	—	或者	甚至	让	我们	来	后退	.

在那里，没有人会相信或接受这个想法——甚至不会让我们回来。

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

We	have	to	stay	here	.
我们	有	到	停留	这里	.

我们必须留在这里。

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ðen] [ænd; ənd] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['grəʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

"	She	smiled	then	and	moved	toward	him	,	groping	for	his	strength	.
"	她	微笑	然后	和	已搬	朝向	他	,	摸索	为了	他的	力量	.

"她笑了笑，朝他走去，想从他身上汲取力量。"

" [bi:; bi] ['fru:tf(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Be	fruitful	,	"	she	whispered	.
"	是	卓有成效	,	"	她	低声说道	.

"要多结果子，"她低声说道。

" [bi:; bi] ['fru:tf(ə)l] [ænd; ənd] [spɔ:n] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [æn; ən] [ɜ:θ] . "

"	Be	fruitful	and	spawn	and	replenish	an	earth	.	"
"	是	卓有成效	和	生成	和	补充	一个	地球	.	"

"繁衍后代，滋养大地。"

" [nəʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" No , " he told her .
" 不 , " 他 讲述 她 .

“不，”他告诉她。

" [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [stɑːz] .
" Replenish the stars .
" 补充 这 明星 .

“补充星辰。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][kʊd; kəd] [weɪt]
" But she was no longer listening , and that part of his idea could wait
" 但 她 曾是 不 更长 聆听 , 和 那 部分 的 他的 主意 可以 等待
.
:
.

但她已经听不进去了，他的想法可以先放一放。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - [əˈgen] ,
Some day , though , their children would find a way to the starlanes again ,
一些 天 , 尽管 , 他们的 孩子们 会 寻找 一个 方式 到 这 - 再次 ,
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
looking for other worlds .
寻找 为了 其他 世界 .

但总有一天，他们的孩子会再次找到通往星际航道的路，去寻找其他世界。

[wɪð] [ðə; ði][blɒbz][tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][əˈdæpt][tuː; tə][məʊst] [wɜːld] .
With the blobs to help them , they could adapt to most worlds .
和 这 斑点 到 帮助 他们 , 他们 可以 适应 到 最多 世界 .

有了这些小生物的帮助，它们就能适应大多数世界。

[ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒd] ['spɪrɪt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ɔːl] [speɪs] ,
The unchanged spirit would lead them through all space ,
这 未更改 精神 会 带领 他们 通过 全部 空间 ,

那不变的精神将引领他们穿越整个宇宙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['bɒdɪz] [wʊd] [kleɪm] [wɜːld] [bɪˈjɒnd] ['nʌmbərɪŋ] .
and the changing bodies would claim worlds beyond numbering .
和 这 变化 身体 会 宣称 世界 超过 编号 .

而不断变化的躯体将占据无法计数的世界。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['spɔːnɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Some day , the whole universe would be a spawning ground for the children
一些 天 , 这 所有的 宇宙 会 是 一个 产卵 地面 为了 这 孩子们
[ɒv; əv][men] !
of men !
的 男人 !

总有一天，整个宇宙都将成为人类的繁衍之地！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神